

6720819136-01.LV

Fig. 1

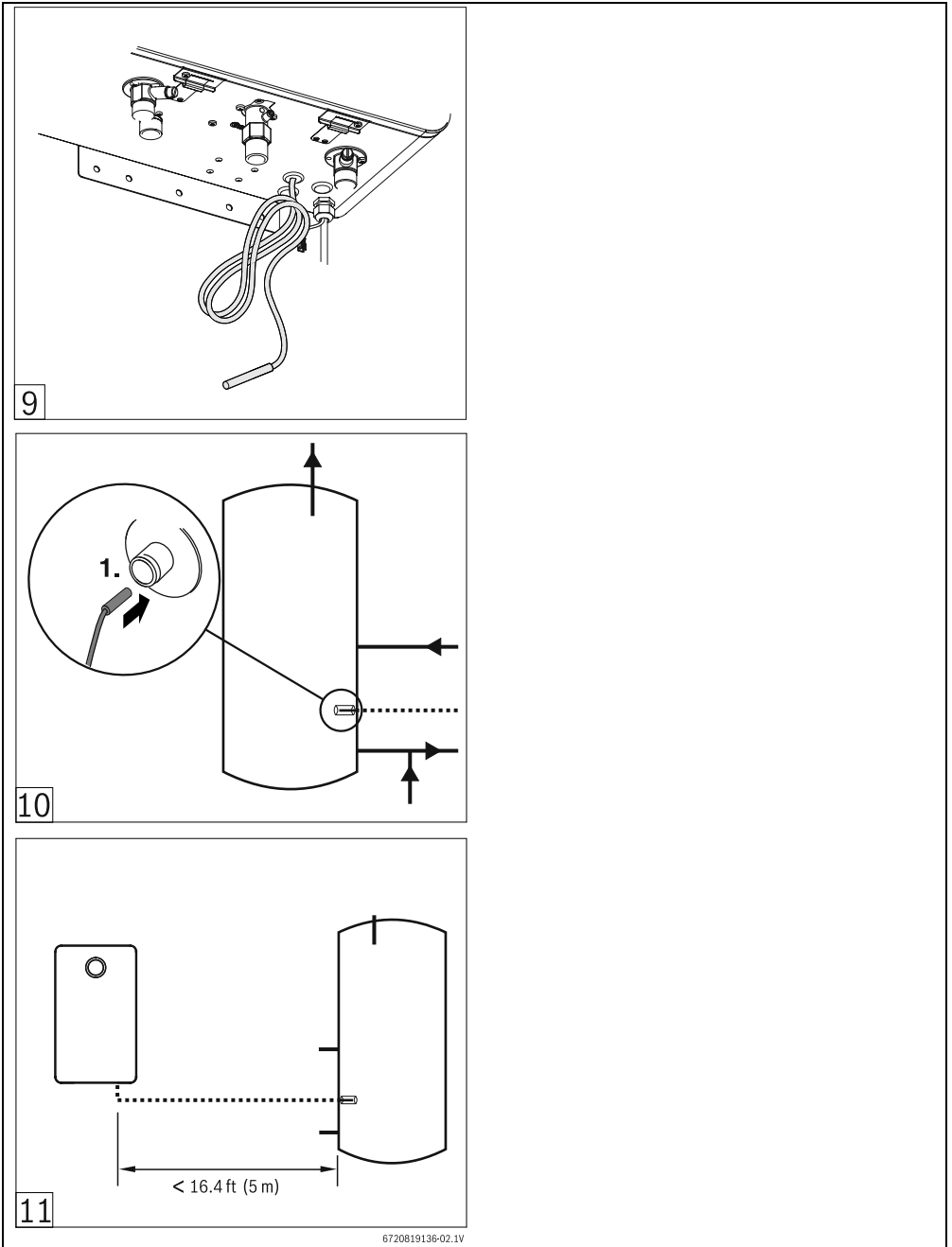


Fig. 2

Selecting the recirculation settings - Indoor models

Only to be used after the appliance is installed in a recirculation application.

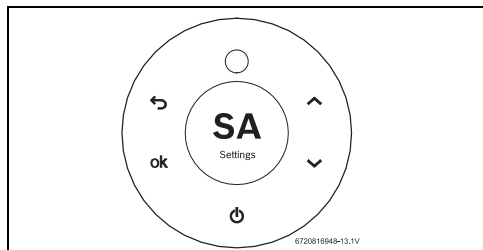


Fig. 3 SA - Settings

This menu provides access to several parameters.

- ▶ Touch the symbol to enter the menus.
- ▶ Touch the symbol until the display shows **SA Settings**.
- ▶ Touch the symbol **ok** .
- ▶ Use the symbols or to scroll through the information/adjustments menus, until **A1 Recirculation** appears in the display.
- ▶ Touch the symbol **ok** to select **A1 Recirculation** menu.

A1 Recirculation

Choose a recirculation program:

- ▶ Use the symbols or to scroll through the options.
 - **HR House Recirculation**
 - **TL Tank Loading**
 - **OFF Off**

TL Tank Loading

- ▶ Touch the symbol **ok** .
Display shows following menu.
 - **External NTC**
 - **Internal NTC**
 - **Aquastat**
- ▶ Touch the symbol **ok** to select the menu **External NTC**.

Sélection des paramètres de recirculation- modèles d'intérieur

Utiliser uniquement après l'installation de l'appareil dans une application de recirculation.



Fig. 4 SA - Réglages

Ce menu donne accès à plusieurs paramètres.

- ▶ Toucher le symbole pour accéder aux menus.
- ▶ Toucher le symbole jusqu'à ce que **SA Réglages** s'affiche à l'écran.
- ▶ Toucher le symbole **ok** .
- ▶ Utiliser les symboles ou pour faire défiler les menus d'information / de réglage, jusqu'à ce que **A1 Recirculation** s'affiche à l'écran.

A1 Recirculation

Choisir un programme de recirculation:

- ▶ Utiliser les symboles ou pour faire défiler les menus.
 - **HR Recirculation Du Bâtiment**
 - **TL Réservoir Loading**
 - **OFF Off**

TL Réservoir Loading

- ▶ Toucher le symbole **ok** .
L'écran affiche le menu suivant.
 - **NTC Externe**
 - **NTC Interne**
 - **Aquastat**
- ▶ Toucher le symbole **ok** pour sélectionnez le menu **NTC Externe**.

Selecting the recirculation settings - Outdoor models

Only to be used after the appliance is installed in a recirculation application.

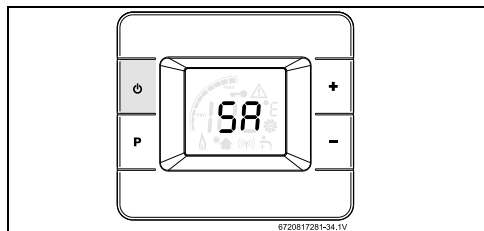


Fig. 5 SA - Settings

This menu provides access to several parameters.

Access to information / adjustments menu.

- ▶ Press simultaneously buttons **+**, **-** and **P** for 3 seconds.
Display shows **P4 (Information)**.
- ▶ Press the button **-** until the display shows **SA (Settings)**.
- ▶ Press the button **P**.
Display shows **E**.
- ▶ Press buttons **+** or **-** to choose the following information.
 - **E Exit**
 - **A1 Recirculation**
 - **A8 Startup Delay**
 - **A9 Units Set**
 - **Ab Region Selection**
 - **rS Recirculation Settings**
- ▶ Press the button **P** to select the desired information.

A1 Recirculation

Choosing a recirculation program:

- ▶ Press the button **P**.
- ▶ Press buttons **+** or **-** to scroll through the options.
 - **OF OFF**
 - **rE House Recirculation**
 - **tI Tank Loading Internal NTC**
 - **tE Tank Loading External NTC**
 - **tA Tank Loading Aquastat**
- ▶ Press the button **P** during 3 seconds to select the menu **tE Tank Loading External NTC**.
- ▶ Press the button **P** to exit.

Sélection des paramètres de recirculation- modèles extérieures

Utiliser uniquement après l'installation de l'appareil dans une application de recirculation.

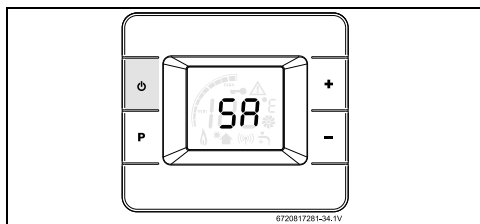


Fig. 6 SA - Réglages

Ce menu donne accès à plusieurs paramètres.

Accès au menu Information / Réglages.

- ▶ Appuyez simultanément sur les touches **+**, **-** et **P** pendant 3 secondes.
L'écran affiche **P4 (Information)**.
- ▶ Appuyez sur le bouton **-** jusqu'à ce que **SA (Réglages)** s'affiche à l'écran.
- ▶ Appuyez sur le bouton **P**.
L'écran indique **E**.
- ▶ Appuyez les boutons **+** ou **-** pour faire défiler les menus d'information / de réglage.
 - **E Exit**
 - **A1 Recirculation**
 - **A8 Startup Delay**
 - **A9 Units Set**
 - **Ab Region Selection**
 - **rS Recirculation Settings**
- ▶ Appuyez sur le bouton **P** pour sélectionner l'information désirée.

A1 Recirculation

Choisir un programme de recirculation:

- ▶ Appuyez sur le bouton **P**.
- ▶ Appuyez les boutons **+** ou **-** pour choisir les options.
 - **OF OFF**
 - **rE House Recirculation**
 - **tI Tank Loading Internal NTC**
 - **tE Tank Loading External NTC**
 - **tA Tank Loading Aquastat**
- ▶ Appuyez sur le bouton **P** pendant 3 secondes pour sélectionner le menu **tE Tank Loading External NTC**.
- ▶ Appuyez sur le bouton **P** pour sortir.

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

- ▶ Observe all the relevant instructions for other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

- ▶ Съблюдавайте съответните ръководства на компоненти на уредбата, принадлежности и резервни части.
- ▶ Преди всички работи: На всички полюси уредбата не трябва да бъде под напрежение.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

- ▶ Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- ▶ Před započetím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

- ▶ Overhold de gældende vejledninger til anlægskomponenter, tilbehør og reservedele.

- ▶ Før arbejdet udføres: Afbryd anlægget, så det er spændingsløst på alle poler.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

- ▶ Respetar las instrucciones de referencia de los componentes de la instalación, los accesorios y las piezas de repuesto.
- ▶ Antes de todos los trabajos: eliminar la tensión en todos los polos de la instalación.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

- ▶ Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskõhtivaid juhendeid.
- ▶ Enne kõigi tööde alustamist: muuta seadme kõik faasid pingevabaks.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyin ammattiasiantajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

- ▶ Noudata asianomaisten laitteistokomponenttien, lisätarvikkeiden ja varaosien ohjeita.
- ▶ Tee laitteisto kaikista navoistaan jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista.

[hr] Važne upute za instalaciju/montažu

Instalaciju/montažu mora provesti ovlašteno osoblje sukladno važećim propisima.

- ▶ Paziti na važeće upute za komponente sustava, pribor i zamjenske dijelove.
- ▶ Prije svih radova: svepolno isključiti uređaj s napajanja.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

- ▶ A rendszerkomponensek, tartozékok és pótalkatrészek együtt érvényes útmutatóit vegye figyelembe.
- ▶ Minden munkavégzés előtt: az elektromos berendezést minden pólusán kapcsolja feszültségmentes állapotra.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

- ▶ Osservare le istruzioni allegate dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- ▶ Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.

[It] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

- ▶ Taip pat laikykites įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētām sertificētām speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

- ▶ Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- ▶ Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliem.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

- ▶ Houd u aan de geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen.
- ▶ Voor alle werkzaamheden: schakel de installatie over alle polen spanningsloos.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

- ▶ Vær oppmerksom på bruksanvisninger for anleggskomponenter, tilbehør og reservedeler.
- ▶ Før alle arbeider: Koble anlegget helt fra strømforsyningen.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

- ▶ Przestrzegaj dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłącz instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

- ▶ Ter em consideração as instruções aplicáveis de componentes da instalação, acessórios e peças de substituição.
- ▶ Antes de todos os trabalhos: desligar a instalação da corrente em todos os pólos.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

- ▶ Respectați instrucțiunile conexe referitoare la componentele instalației, accesorii și piese de schimb.
- ▶ Anterior tuturor lucrărilor: decuplați instalația de la alimentarea cu tensiune la toți polii.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

- ▶ Выполняйте требования сопутствующих инструкций на компоненты установки, дополнительное оборудование и запчасти.
- ▶ Перед выполнением любых работ: обесточьте установку отключением всех фаз.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať platné predpisy.

- ▶ Dodržujte inštrukcie uvedené v súvisiacich návodoch ku komponentom zariadenia, príslušenstvu a náhradným dielom.
- ▶ Pred začiatkom všetkých prác: Odpojte všetky póly el. napájania zariadenia.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Namestitvev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upoštevanju veljavnih predpisov.

- ▶ Upoštevajte priložena veljavna navodila komponent naprave, priborov in nadomestnih delov.
- ▶ Pred vsemi deli: izklopite napravo iz vseh polov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

- ▶ Pridržavati se priloženih uputstava za komponente sistema, dodatnu opremu i rezervne delove.
- ▶ Pre svih radova: sistem potpuno isključiti iz struje.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

- ▶ Tillämpliga instruktioner för systemkomponenter, tillbehör och reservdelar ska också följas.
- ▶ Före alla arbeten ska anläggningen försättas i spänningsfritt tillstånd.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

- ▶ Tesisat parçalarına, aksesuarlara ve yedek parçalara ait talimatları dikkate alın.
- ▶ Çalışmaya başlamadan önce: Enerji beslemesinin tüm kutuplarını ayırarak tesisatın enerji beslemesini kesin.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

- ▶ Дотримуватися чинних інструкцій для компонентів установки, додаткового приладдя та запасних частин.
- ▶ Перед здійсненням будь-яких робіт: знеструмити установку на всіх полюсах.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32; D-35576 Wetzlar/Germany